

熔岩洞窟と洞窟の生き物	熔岩洞窟和洞窟的生物
大根島の熔岩探検	探險大根島熔岩

大根島の成り立ち

大根島は、火山の島です。地上からは分かりませんが、地下にはモグラの巣のような大小無数の熔岩洞窟が、縦横無尽につながっています。実はこの熔岩洞窟、熔岩が流れた道筋なのです。現在、人間が中に入ることができる熔岩洞窟は、幽鬼洞と竜溪洞のみ。大根島の熔岩洞窟は、国内で2番目に古い歴史を持っています。

今から約20万年前。地球の奥深くに眠っていたマグマが、目を覚まします。高温の場所から噴出したマグマは粘り気が低く、島のあちこちの火山口からさらさらと湧き出たと考えられています。熔岩の厚みは70mほど。長い時間をかけて、熔岩は何層にも重なりました。

島の土台を作っているこの熔岩は玄武岩で、俗に島石と呼ばれています。

大根島の形成

大根島是火山岛，地表虽看不出有何端倪，但是在地下却隐藏着大大小小的鼯鼠窝般的熔岩洞窟，综合交错，这些熔岩洞窟正是熔岩流过的通道。现在，能够开放进入到洞内参观的熔岩洞窟只有幽鬼洞和龙溪洞两处。大根岛的熔岩洞窟为现在日本国内第二古老洞穴，拥有较长的历史时代。

距今约二十万年前，沉睡于地球深处的岩浆被叫醒。由于高温岩浆粘度较低，猜测岩浆是由岛的各个火山口彭涌而出，熔岩厚达达70米，经过漫长的时间，熔岩层层叠在一起。

成为岛屿根基的熔岩为玄武岩，俗称岛石。



<p>熔岩流の表面は固まり、熱の逃げにくい内部では熔岩がとうとうと流れ、天然のトンネルができます。</p> <p>岩浆流表面为固态，这样内部无法散热的岩浆滔滔不绝的流动，行程了天然的地下隧道。</p>
--

### 【大塚山】

標高およそ40mの大塚山は、日本で最も低い火山の一つ。火口から大量に噴き出したスコリア（玄武岩質の軽石）からできた丘です。

### 【大塚山】

标高只有40米的大塚山为日本最低火山之一。因从火山口大量喷出火山碎屑而形成的小丘陵。



### 国指定特別天然記念物 幽鬼洞

一説によると、熔岩流の末端で火山性のガスが抜けてできたといわれている、リング状の熔岩洞窟です。洞窟の真上に民家が建つという、珍しい特別天然記念物でもあります。



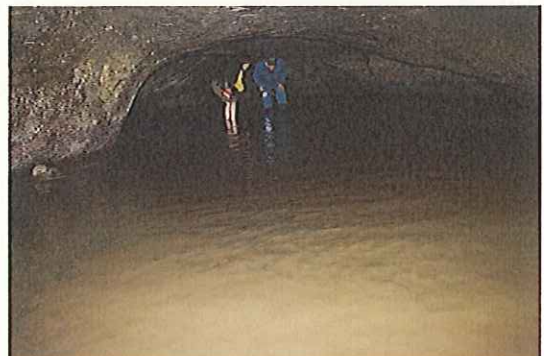
### 国家指定特別天然紀念物 幽鬼洞

据说，是由岩浆流末端的火山气体喷发后形成的圆形状熔岩洞窟。洞窟的正上方建有民宅，是为珍惜的特别天然纪念物。



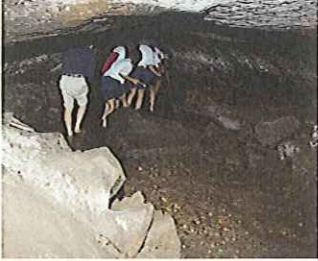
年中清水をたたえ、したたり落ちる水滴の音が、神秘の世界へと誘います。

一年四季清水满溢，伴随着滴水的声音穿越到神秘的世界中去。



【鬼の寝床】

【鬼之卧床】



足下にも熔岩の生々しい様子がうかがえます。  
可窺探脚下生生不息的岩漿。

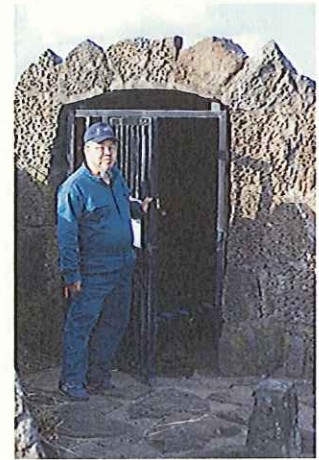


### 国指定天然記念物 竜溪洞

洞窟の中で火口の様子が確認できる、世界的にも稀な  
熔岩洞窟です。

入口右手は、「神溜り」と呼ばれる円形状の空間。

この場所が火口です。熔岩の表面に、半円状の縄状の模様が  
できている熔岩は「パホイホイ熔岩」と呼ばれ、大根島が  
陸上噴火でできた証でもあります。



洞窟は火口から約100m延びています。棚状のくぼみになっている「みけの棚」や「千  
畳敷」、最奥部の小部屋は竜神様がお生まれになった「産屋」で、竜神様の寝床「天台」も  
あります。「産屋」の天井には無数のつらら石。このつらら石は、熔岩洞窟いっぱい熔岩  
が充満したあとに流れ去り、天井に付着した熔岩がしたたり落ちてできたものです。内壁  
には熔岩が流れた跡やガスの抜け穴なども確認できます。



国家指定天然纪念物 龙溪洞

在洞中可见火山口的样子，世界上也是难以见得的稀有熔岩洞窟。

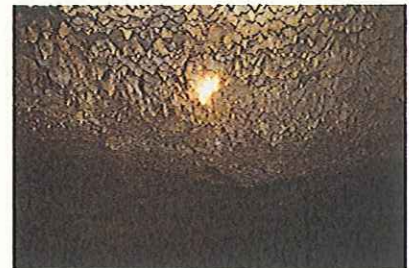
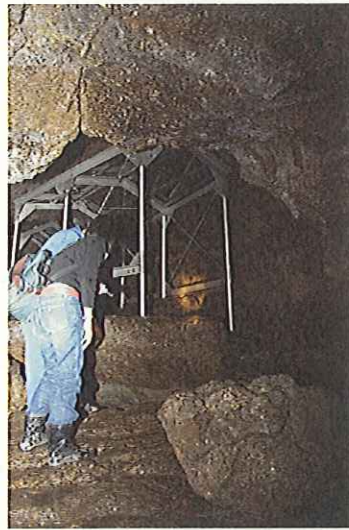
入口处右手边，有被称为「神溜」的圆形空间，这儿就是火山口了。岩浆的表面有被称为半圆型的绳状熔岩，名为波纹熔岩，也是大根岛有过喷发历史的证明。洞窟约离火山口一百米左右，洞穴延长至火山口 100 米处。在棚状的凹处形成有「御事棚」，「千曼敷」、据说里面是龙神出生的「产房」，以及称作神龙之床的「天台」。「产屋」的天棚上有若干钟乳石。这种钟乳石，是在熔岩洞窟岩浆充满后溜去，在洞顶留下的熔岩痕迹，内壁岩浆留过的沟壑是证实这一自然景观的有力证据。

パホイホイ熔岩

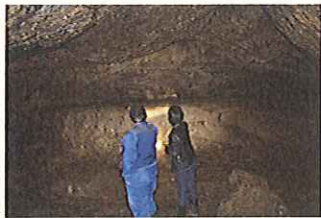
波纹熔岩

【みけの棚】

【御事棚】

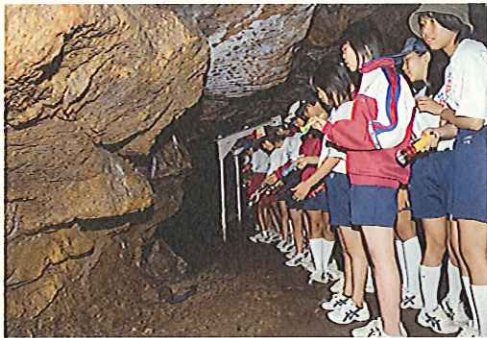


産屋の天井には無数のつらら石  
产屋的天棚上的钟乳石



【天台】竜神様の寝床

【天台】神龙之床



熔岩の流れた跡が洞窟の随所に  
熔岩流过的痕迹随处可见



コースはリング状に約100m。入口は、火山性のガスが抜け洞窟の天井が崩落した跡といわれています。

洞窟内の温度は年中15℃と一定し、内壁には熔岩が流れた跡があります。年中清水をたたえ、したたり落ちる水滴の音が、神秘の世界へと誘います。

洞窟の中は、母親の胎内のように。最も狭い「背すり」を抜け、目の前に光の世界が広がると、この世に生まれ出た瞬間を思い出すかも！？かもしれません。

路线是100米的圆形洞穴。入口处据说是在火山性气体喷发之后，洞穴的天棚崩落而留下的痕迹。

洞穴内常年气温保持在15度左右、而内壁处随处可见岩浆流过的痕迹。洞内常年潺潺流水，滴落的水滴，仿佛进入了一个神秘的世界。

在洞穴中，好像是在母亲的体内。在通过最狭窄的地方之后，在眼前豁然开朗，就像婴儿出生时候一样。

【背すり】 天井が低く、岩にはいつくばって通り抜けます。

【背岩】 顶棚较低，需匍匐穿过岩石。



### 世界的にも珍しい洞窟に暮らす生き物

洞窟内は真っ暗闇。そのため、目が退化した生き物や体色が白い生き物など、洞窟の環境に適応した生き物が生息しています。世界でここにしかない生き物や約5億年前から進化していない生き物などもあります。



### 世界罕见的洞穴里生物

在无光的洞穴内，有一种眼睛已退化而体色为白色的生物。这种生物起始于五亿年前，是世上绝无仅有的。



ヨコエビの一種  
横虾的一种



## 【淡水レンズ】

地中海に囲まれ川もない大根島に、なぜ真水の地下水があるのかと不思議に思うかもしれません。

地中海は、真水と海水が混じる汽水湖です。けれど、風が吹かない地下では真水と汽水は二層に分離し、混ざることはありません。大根島に降った雨はゆっくりと地下にしみこみ、やがて熔岩と熔岩とのすきまに貯留されます。汽水は真水に比べて比重が大きいため、地下では汽水の上に真水が浮かんでいる状態になっています。真水が溜まったこの巨大な水瓶は、「淡水レンズ」と呼ばれています。

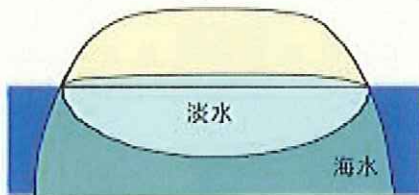
こうした巨大な水瓶は、伊豆諸島やハワイ諸島、鳥取の弓ヶ浜半島の地下にもあります。

## 【淡水鏡】

地中海环抱大根岛，虽没有河流，但却又纯净的地下水。其形成原因如下：

地中海淡水和海水混合而成的汽水湖。因为风吹不到地下，所以淡水和汽水分为两层不能混合。下雨时雨水慢慢渗入地下，储存与熔岩之间。汽水相对于淡水比重较大，故淡水是附在汽水之上的。储存淡水的巨大的水瓶被称作「淡水镜」

这种巨大的水瓶在伊豆诸岛和夏威夷诸岛和鸟取的弓滨半岛的地也可见到。



降った雨はゆっくりと地下にしみ込み、玄武岩の割れ目や発砲した岩片の層に貯留されます。

雨水滲入地下，储存在玄武岩の裂缝和发炮的岩片上。

\*淡水レンズは下に凸の形をした水瓶です。

\*淡水鏡是下方凸型的水瓶。

## 島石の特徴

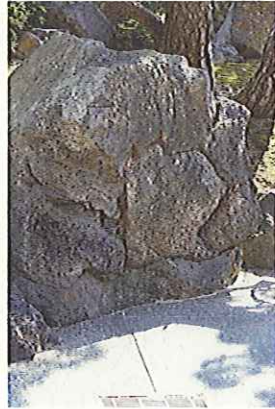
島石には、地中から掘り起こされる「山石（陸石）」と、海中から採取される「海石」の2種類があります。山石は、火山灰などの土が付着し赤茶色をしています。海石は玄武岩本来の黒っぽい色をしています。

また、島石には、上・下があります。マグマ中に含まれていた水などが、熔岩が冷えるにつれて火山性のガスとなって上の方に移動し、抜け出たものです。ですから、穴のあいている面が上部になります。

## 島石的特征

岛石由底下隆起的「山石（陆石）」和从海里采取的「海石」2个种类构成。山石是附着火山灰的查红色石头，海石是本身为黑色的玄武岩。

另外岛石分上下 2 个部分。在岩浆中的水分随着熔岩的冷却，形成火山性气体向上喷发，形成了岛石的上的小洞。



#### 【テュムラス】

表面が固まった熔岩が、地下からの圧力で突き上げられ、円錐状に隆起した地形。（大根島の海岸にある弁天島はチュラムスです）。

#### 【球拉慕斯地形】

表面固化的溶岩，由地下压力致使地表向上突起（在大根岛海岸的便天岛就是这个地形）。



島根県自然観察指導員 島根県ふるさと案内人

門脇 和也さん

島根県自然観察指導員 島根県故乡导游

門脇 和也 先生

